



MULEMBA

Revista Científica - ISSN: 2176-381X



18

volume 10

2018

Revista do Setor de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa da UFRJ
Rio de Janeiro: UFRJ, vol.10, n.18, dezembro 2018. Semestral(janeiro-junho), 193p.

ISSN: 2176-381X



MULEMBA



Periodicidade: semestral **Tipo:** temática

Conselho Editorial:

Amélia Mingas (Univ. Agostinho Neto, Angola), Ana Mafalda Leite (Univ. Lisboa), Benjamin Abdala Júnior (USP), Carmen Lucia Tindó Secco (UFRJ), Conceição Lima (São Tomé e Príncipe), Edna Maria dos Santos (UERJ), Elena Brugioni (Unicamp), Elisalva Madruga (UFPB), Filomena Malva (My Angola), Francisco Noa (UEM), Glória Brito (CLEPUL), Inocência Mata (Univ. Lisboa), Jane Tutikian (UFRS), Júlio Machado (UFF), Laura Cavalcante Padilha (UFF), Livia Apa (Univ. Nápoles), Lourenço do Rosário (A Politécnica, Moçambique), Jorge Vicente Valentim (UFSCAR), José Octavio Van-Dúnem (Univ. Agostinho Neto, Angola), Margarida Calafate Ribeiro (Univ. Coimbra), Maria Geralda de Miranda (UNISUAM), Maria Nazareth Soares Fonseca (PUC/MG), Maria Odete Semedo (Guiné-Bissau), Mário César Lugarinho (USP), Maximiliano Torres (UERJ), Nazir Ahmed Can (UFRJ), Paula Tavares (Angola), Pires Laranjeira (Univ. Coimbra), Renata Flavia da Silva (UFF), Rita Chaves (USP), Silvio Renato Jorge (UFF), Simone Caputo Gomes (USP), Tania Macêdo (USP), Vânia Chaves (Univ. Lisboa), Vera Duarte (Cabo Verde)

Editores Executivos:

Carmen Lucia Tindó Secco - UFRJ (*campus* Fundão)
Nazir Ahmed Can - UFRJ (*campus* Fundão)
Vanessa Ribeiro Teixeira - UFRJ (*campus* Fundão)
Victor Augusto Corrêa Azevedo - UFRJ (doutorando)

Editores Responsáveis:

Carmen Lucia Tindó Secco - UFRJ (*campus* Fundão)
Nazir Ahmed Can - UFRJ (*campus* Fundão)
Fernanda Antunes Gomes da Costa - UFRJ (*campus* Macaé)
Maria Geralda de Miranda - UNISUAM
Vanessa Ribeiro Teixeira - UNIGRANRIO
Guilherme de Sousa Bezerra Gonçalves - UFRJ (doutorando)
Victor Augusto Corrêa Azevedo - UFRJ (doutorando)
Marlon Augusto Barbosa - UFRJ (doutorando)

Organizadores da Mulemba volume 10, nº. 18:

Nazir Ahmed Can - UFRJ (*campus* Fundão)
Sandra Sousa - University of Central Florida
Sheila Khan - Universidade do Minho
Elena Brugioni - Universidade Estadual de Campinas





UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

REITOR

Dr. Roberto Leher

VICE-REITORA

Dra. Denise Fernandes Lopez Nascimento

FACULDADE DE LETRAS

Diretora

Dra. Sônia Cristina Reis

Diretora Adjunta de Ensino de Graduação:

Dr. Humberto Soares da Silva

PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA

Diretora Adjunta de Pós-Graduação e Pesquisa

Dra. Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold

Vice-Diretor de Pós-Graduação e Pesquisa

Dr. Pedro Paulo Garcia Ferreira Catharina

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS VERNÁCULAS

Coordenador

Dr. Adauri Bastos

Substituta Eventual

Dra. Maria Eugênia Lammoglia Duarte

DEPARTAMENTO DE LETRAS VERNÁCULAS

Chefe do Departamento

Dra. Vanessa Ribeiro Teixeira

Substituta Eventual

Dra. Luci Ruas Pereira

SETOR DE LITERATURAS AFRICANAS DE LÍNGUA PORTUGUESA

Supervisor

Dr. Nazir Ahmed Can



Correspondência:	Dados para catalogação:
<p>Revista Mulemba Setor de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa Departamento de Letras Vernáculas - Faculdade de Letras - UFRJ Av. Horácio Macedo, 2151 - Cidade Universitária - Ilha do Fundão CEP: 21 941-590 - Rio de Janeiro, RJ Email: revistamulemba@letras.ufrj.br</p> <p>Design e Diagramação Rafael Laplace IGEAD Endereço eletrônico: http://www.igead.com.br A Revista Mulemba é uma revista semestral, disponibilizada exclusivamente em meio eletrônico, podendo ser acessada pela URL: http://www.portaldeperiodicos.letras.ufrj.br/index.php/mulemba</p>	<p>Mulemba - Revista do Setor de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa da UFRJ. Rio de Janeiro: UFRJ, vol.10 nº18, janeiro-junho de 2018. Semestral, 193 p. Disponível em: http://www.portaldeperiodicos.letras.ufrj.br/index.php/mulemba Periódicos. 1. Literaturas Africanas de Língua Portuguesa: Divulgação da Cultura e das Letras Africanas; Debate Crítico e Democrático ISSN 2176-381X</p>





MULEMBA



Mulemba

Volume 10 | Número 18 | jan.-jun. 2018

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO

- 10** **Passados antecipados, futuros empoeirados: os caminhos da ficção de João Paulo Borges Coelho**

Nazir Ahmed Can, Sandra Sousa, Sheila Khan e Elena Brugioni

ARTIGOS

- 14** **O romance em João Paulo Borges Coelho: respirar a diferença na escrita**

Rita Chaves

- 32** **Espaços de violência na narrativa moçambicana contemporânea**

Fátima Mendonça

- 44** **Cenografias e cinegrafias do olhar e da memória**

Carmen Lucia Tindó Ribeiro Secco

- 57** **Mulheres, colonialismo, emancipação – uma leitura de *Rainhas da noite*, João Paulo Borges Coelho**

Margarida Calafate Ribeiro

- 69** **Entre a ficção e a história: o narrador de *Rainhas da noite***

Ana Beatriz Matte Braun

- 85** **Leituras ecocríticas de João Paulo Borges Coelho**

Jessica Falconi

- 97** **Das águas e das gentes: escrever a identidade**

Ana Margarida Fonseca





109 **Precisamos de uma identidade única e coesa? Uma questão de identificação nacional: a nação e identidade nacional em Moçambique**

Fabício Dias Rocha

123 **A pesquisa em Tete como ponte entre os ofícios de historiador e escritor**

Fernanda Bianca Gonçalves Gallo

138 **Campos de reeducação em Moçambique: a ficcionalização da história em *Campo de trânsito***

Rosilda Alves Bezerra, Francisca Zuleide Duarte de Souza e João Batista Teixeira

151 **Traduzir (ou não) João Paulo Borges Coelho. Tradução e recepção da tradução da obra ficcional fora do espaço de língua portuguesa**

Marco Bucaioni

168 **Crítica da recepção crítica de João Paulo Borges Coelho no Brasil**

Ricardo Luiz Pedrosa Alves

ENTREVISTA

185 **Entrevista com Pedro Pereira Lopes**

Eliane Debus

RESENHA

190 **Luís Bernardo Honwana. *Nós matamos o cão tinoso!* São paulo: Editora Kapulana, 2017. 148 p.**

Júlio César Machado de Paula

